

LIEDTEKSTEN

Avondconcert De Stag - zaterdag 14 maart 2026

Vocaal Ensemble Deining o.l.v. Catelijn van Berkel

Catelijn van Berkel | sopraan

Xenia Dees | sopraan

Tal Shasha | alt

Steijn Beekman | tenor

Wessel van der Ham | bas

POL STAM (2006)

Fêrluden – Stemmen van Schier

1. Dat lytj stok greeuwn

Wat biint ús oon dat lytj stok greeuwn?
Wy fúeren wal de wereld reeuwn,
Maar wezzen der wier hannedreeuwn
en sachten der ús ankergreeuwn.

Wy dwiilen der as ben al reeuwn
en hewwe 'n bulte wille feeuwn.
Dat ôles is so by ús bleeuwn
en stevich yn ús hetsen schreeuwn.

Wat biint ús oon dat lytj stok laun?
't minste is ús al in bjaun,
Af is't aik maar fan dún of straun:
In haunfol saun.

2. Ús seedyk

Dò leiste as in starken bjaun
as in grienen slinger om it laun,
fan aist tat wast omslútten.
De fruchtbre palder eeuwnder lee,
behúedste feur it heichgaidn tee.
Dò haudste it watter búttén.

1. Dat stukje grond

Wat bindt ons aan dat stukje grond,
wij voeren wel de wereld rond
maar werden er weer heen gedreven
en zochten daar onze ankergrond

Wij dwaalden daar als kind al rond,
en hebben er veel plezier gehad.
Dat alles is zo bij ons gebleven
en vast in onze harten beschreven.

Wat bindt ons aan dat stukje grond?
Het geringste is ons al een band.
Al is 't ook maar van duin of strand
een handvol zand.

Jacob Fenenga

2. Onze zeedijk

Je ligt als een sterke band
als een groene slinger om het land
van oost tot west aaneengesloten.
De vruchtbare polder onder de luwte
behoed je voor het hoge tij:
jij houdt het water buiten.

Lammert Wiersma

3. *Mymering*

Ik dwiile es yn ús dûne reeuwn,
der greut en bleut sô fole.
Ik tacht: "Wat is 't tach wondermeu
hier op ús lytje pole?"

4. *Ús fjúertúer*

Wat stieste der statich op ús eilander dúne,
heich op de útkyk hâldste de wacht
yn storm en eeuwenweer
dochste dyn plichten yn kâde en jitte
by dei en by nacht.

5. *It Straun*

It straun leit leech en breed.
Mooi êve yn 't daide fan de teejen,
De wiin, de fieuwlereup,
it mark allene 't gotte swejen.
Wat krimpe en heeuwt en wier,
de lytje miet fan it gotte, rúme.
Nach lytjes ding is hier:
In minsk, ferlôren en ferklûme.

6. *Fredenhaf*

Ienfauldich is it graf,
maar ieuwral leit de stilte.
Wat krimpe, in blom, in strúk, in krús.
Hier sjongt de lets syn liet,
hier rieuwzje saft de halmen.
Al is 't yn fraimden greeuwn,
hy is tach feilich thús.

7. *Ús paradys*

As ik keurje yn ús darp
en gái by ôles troch
wat is it dan tach fris en knap:
It búeltjen wat ik sjoch.

3. *Mijmeringen*

Ik dwaalde es in onze duinen rond,
daar groeit en bloeit zoveel.
Ik dacht: "Wat is het toch wondermooi
hier op dit plekje grond".

Lammert Wiersma

4. *Onze vuurtoren*

Wat sta je daar statig op onze eilander duinen,
hoog op de uitkijk houd je de wacht,
in storm en noodweer, in koude en hitte,
doe je je plichten
bij dag en bij nacht.

Lammert Wiersma

5. *Het Strand*

Het strand ligt leeg en breed,
met eb in het dode van de getijden.
De wind, de roep van een vogel,
het kenmerkt alleen het grote zwijgen.
Wat schelpen en hout en wier,
de kleine maat van 't grote, ruime.
Nog kleiner ding is hier:
een mens, verloren en verkleumd.

Pita Grilk

6. *Vredenhof*

Eenvoudig is het graf,
maar overal ligt de stilte,
wat schelpen, een bloem, een struik, een kruis.
Hier zingt de leeuwerik zijn lied,
hier ruist zacht het helmgras.
Al is 't in vreemde grond,
hij is toch veilig thuis.

Lammert Wiersma

7. *Ons paradijs*

Als ik eens wandel door ons dorp
en alles bijlangs loop
wat is het dan toch fris en mooi:
het beeld wat ik dan zie.

Lammert Wiersma

RALPH VAUGHN WILLIAMS (1872-1958)*Rest*

O Earth, lie heavily upon her eyes;
 Seal her sweet eyes weary of watching, Earth;
 Lie close around her; leave no room for mirth
 With its harsh laughter, nor for sound of sighs.
 She hath no questions, she hath no replies,
 Hushed in and curtained with a blessed dearth
 Of all that irked her from the hour of birth;
 With stillness that is almost Paradise.
 Darkness more clear than noon-day holdeth her,
 Silence more musical than any song;
 Even her very heart has ceased to stir:
 Until the morning of Eternity
 Her rest shall not begin nor end, but be;
 And when she wakes she will not think it long.

O Aarde, leg je zwaar op haar ogen;
 Sluit haar lieve ogen, moe van het kijken, Aarde;
 Leg je dicht om haar heen; laat geen ruimte voor vreugde
 Met zijn harde gelach, noch voor het geluid van zuchten.
 Zij heeft geen vragen, zij heeft geen antwoorden,
 Stil en afgeschermd door een gezegende leegte
 Van alles wat haar vanaf haar geboorte irriteerde;
 Met een stilte die bijna het paradijs is.
 Duisterder dan de middag omhult haar,
 Stilte muzikaler dan welk lied dan ook;
 Zelfs haar hart is opgehouden met kloppen:
 Tot de ochtend van de eeuwigheid
 Zal haar rust niet beginnen of eindigen, maar zijn;
 En wanneer ze ontwaakt, zal ze het niet lang vinden.

OLA GJEILO (1978)*Northern Lights*

Pulchra es, amica mea,
 Suavis et decora filia Ierusalem.
 Pulchra es, amica mea,
 Suavis et decora sicut Ierusalem,
 Terribilis ut castrorum acies ordinata.
 Averte oculos tuos a me
 Quia ipsi me avolare fecerunt.

Je bent mooi mijn dierbare,
 bekoorlijk als Jeruzalem,
 je bent mooi, mijn dierbare,
 zoet en mooi als Jeruzalem,
 ontzagwekkend als een leger in slagorde.
 Wend je ogen van mij af,
 Ze brengen me in verwarring

KNUT NYSTEDT (1915-2014)*Peace I leave with you*

Peace, peace,
 Peace I leave with you.
 My peace I give unto you:
 Not as the world giveth,
 Give I unto you, unto you.
 Peace, peace,
 Not as the world giveth,
 Give I unto you, unto you.
 Let not your heart be troubled,
 Neither let it be afraid,
 Neither let it be afraid.

Vrede, vrede,
 Vrede laat Ik jullie na.
 Mijn vrede geef Ik jullie:
 Niet zoals de wereld geeft,
 Geef Ik jullie, jullie.
 Vrede, vrede,
 Niet zoals de wereld geeft,
 Geef Ik jullie, jullie.
 Laat je hart niet verontrust zijn,
 Laat het ook niet bang zijn,
 Laat het ook niet bang zijn.

BOB CHILLCOTT (1955)

And so it goes

In every heart there is a room
A sanctuary safe and strong
To heal the wounds from lovers past
Until a new one comes along

I spoke to you in cautious tones
You answered me with no pretense
And still I feel I said too much
My silence is my self defense

And every time I've held a rose
It seems I only felt the thorns
And so it goes, and so it goes
And so will you soon I suppose

But if my silence made you leave
Then that would be my worst mistake
So I will share this room with you
And you can have this heart to break

And this is why my eyes are closed
It's just as well for all I've seen
And so it goes, and so it goes
And you're the only one who knows

So I would choose to be with you
That's if the choice were mine to make
But you can make decisions too
And you can have this heart to break

And so it goes, and so it goes
And you're the only one who knows

In elk hart is er een kamer
Een veilig en sterk toevluchtsoord
Om de wonden van vroegere geliefden te helen
Totdat er een nieuwe komt

Ik sprak tot je op voorzichtige toon
Je antwoordde me zonder pretenties
En toch heb ik het gevoel dat ik te veel heb gezegd
Mijn stilzwijgen is mijn zelfverdediging

En elke keer als ik een roos vasthield
Leek het alsof ik alleen de doornen voelde
En zo gaat het, en zo gaat het
En zo zal het voor jou ook snel gaan, denk ik

Maar als mijn stilzwijgen je heeft doen vertrekken
Dan zou dat mijn grootste fout zijn
Dus ik zal deze kamer met je delen
En je mag dit hart breken

En daarom zijn mijn ogen gesloten
Het is maar goed ook, voor alles wat ik heb gezien
En zo gaat het, en zo gaat het
En jij bent de enige die het weet

Dus ik zou ervoor kiezen om bij jou te zijn
Als ik de keuze had
Maar jij kunt ook beslissingen nemen
En jij kunt dit hart breken

En zo gaat het, en zo gaat het
En jij bent de enige die het weet